



こころの中を見つめよう 博愛を広げるために

# Chitose Rotary Club

今村会長テーマ  
“人・地域に思いやる心”

会長 今村 静男      副会長 藤本 敏廣      幹事 酒井 宏  
会長エレクト 村田 研一      会計 沼田 常好  
第2510地区ガバナー 熊澤 隆樹      第7グループ・ガバナー補佐 大坂 直人

ロータリー創立日 1905年2月23日  
千歳RC創立日 1967年4月26日

～ 5月は健康増進月間 ～

本日の例会 (5月24日 第47回) 夜間通常例会

担当：職業奉仕委員会  
～ANAクラウンプラザホテル千歳～

## 2011年～2012年度 第46回 (通算2218回) 例会報告

日時：2012年5月17日12:30～13:30  
場所：ANAクラウンプラザホテル千歳  
プログラム：通常例会  
担当：次年度三役  
司会：SAA・プログラム委員会 藤井 雅一 会員

れ、ただ今、委嘱状を伝達させていた  
だきました。従来から地区役員であり  
ます佐藤秀雄PGと3名となり、地区と  
の連携が強化されることとなりました。



本日、ガバナー月信を配布しており  
ますが、8頁に3月11日に千歳セントラ  
ルRCとともに行いました「絆で結ぶ  
あったか千歳」開催状況が紹介されてい  
ます。また、10頁には千歳RCの新会員5名が写真入りで紹介されて  
いますので、是非ご覧ください。

悲しいことですが、曙恒平、佐藤彰二両会員が病で  
倒れ、この度は、長らくご入院されておりました村松  
克重PCが5月1日にご逝去されました。私事で急遽、東  
京に行き、村松家の葬儀に関してお手伝いができず、  
申し訳なく思っております。村松PCは気さくな方で、  
街でお会いした時には声を掛けていただき、なんでも  
相談ができる大先輩でした。心よりご冥福をお祈り申  
し上げます。

## 四つのテスト



親睦活動委員会 齊藤 えみこ 会員

## 委嘱状の伝達

今村会長から、佐々木昭PC、福田武男PCに  
それぞれ次年度2510地区委員の委嘱状を伝達

地区会員増強委員会委員 職業奉仕委員会委員  
佐々木 昭PC 福田 武男PC

2013年規定審議会に当クラブから、「会員身分の中  
に終身会員を新設する件」について地区大会の決議を  
受けてRI規定審議会に立法案として回付したところ  
です。RI定款細則委員会において、本年4月に会合が開  
かれ、当クラブ提出の立法案(第305号)を検討した  
結果、5月10日、RI細則7.035.2の(a)(b)に抵触する  
「欠陥ある案件」と暫定的に決定となり、その旨の通  
知を受けました。



本日、佐藤秀雄PGを中心に関係者が集まり協議した  
結果、文言の一部修正はできるものの、RIロータリー  
細則関連条項をすべて見直すなどの改正作業には相当  
時間を要し、RI定款細則委員会報告締切りの5月末日  
までには不可能であることから、止むを得ず「撤回せ  
ざるを得ない」との結論で、地区に報告することにし  
ました。今後、2016年のRI規定審議会に向け、次年度  
以降、継続案件として関係条項の改正のための検討を  
行うことにしました。

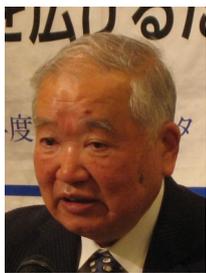
## 会長挨拶

会長 今村 静男

本日は次年度三役の担当例会です。次年度の活動方  
針等が発表されます。村田会長エレクトの斬新な発想  
により本格活動に向けて着々と進めておりますので、  
本年度以上のご支援をお願いします。

次年度地区の会員増強委員会委員として佐々木昭  
PC、職業奉仕委員会委員として福田武男PCが指名さ

### 幹事 酒井 宏



- (1) 5月11日、「ちとせモール」において「第12回私達は忘れない東日本大震災」街頭募金活動を会員5名の参加で行い、8,953円の浄財がありました。近々、千歳市社会福祉協議会に預託し、日赤に寄付します。今回は、6月11日11時より「ちとせモール」で行います。多くの会員のご参加を期待しています。「ちとせモール」も企業として東日本大震災復興支援を展開しており、当クラブの奉仕活動の施設使用に協力をいただいています。
- (2) 佐藤秀雄PGがオーストラリアのユウス・ハーバーRCを訪問され、バナー交換をして参りました。
- (3) 節電が叫ばれている時期です。既に市内の企業ではクールビズを行っていますので、当クラブでも次週からクールビズとしますので、ご協力をお願いします。
- (4) 今月は千歳RC独自の「健康増進特別月間」です。例会場正面に大判の啓発ポスターを掲示しています。長澤健康委員長には事後承認で世界保健機構憲章の一部を抜粋したものを掲示しています。「健康」についてご理解の上、ロータリーを楽しんでください。
- (5) 本年度の活動報告書を5月28日まで提出願います。報告書は、活動実績、問題点、次年度への引き継ぎなどについて報告を願います。クラブ協議会は、5月31日開催します。詳細は、文書でお知らせします。

## ロータリー情報

### ロータリー情報・定款細則委員会 福田 武男 会員



今日は、「四つのテスト」の初めにある「思いと」がRIが推奨している和訳になぜないのか、それに関連して「手続要覧」は守らなければならないものかというについてお話したい。

我クラブで使用している「四つのテスト」は、何故にRIが推奨している「四つのテストの邦訳」とは文言が少し異なるのか？

○「四つのテスト」の公式な邦訳は、いつできたのか？

1954年に手島知健 (PDG) RI理事が中心となって「四つのテスト」の邦訳を公募し、70を超える応募の中からRI第60・61区の合同による「ロータリー50周年記念委員会」が選考したもの。それまでは「四つのテスト」の日本語訳は夫々いろいろな訳し方をして使用していた。

○当選原案 (東京RC、本田親男)

四つの自省一言行はこれに照らしてから

1. 真実かどうか
2. みんなに公平か
3. 善意と友愛を深めるか
4. みんなのためになるか

・・・他の応募案中から一部用語を借りて現在のものになる。

○ どこが公式な和訳と異なるのか？

原文は、「Of the things we think, say or do」であり、公式和訳は「言行はこれに照らしてから」だが、これでは「think」が省かれている。

「think」こそ大切であり、「言行はこれに照らしてから」という方が口調がいいからと言って、大切な《心の中で考えること》を省いてしまつては原作者の趣旨を無視することになる。

心の中の考えこそ最も大切であり、心の中の考えが正しければ、外に現れる言葉も行動も正しいものになる。即ち邪心を持ちながらいくら言葉・行為が立派でも、それは「偽善」というものである。

(ロータリー研究の日本第一人者:RI2680地区の田中毅 PDGにもメールで確認し、賛同を頂いた)

それで、「思い」というのが、千歳RCの主流になり、毎年手帳に載せてもらうようになった。

ロータリアンの手引きである「手続要覧」ではどのような記載になっているのか？

第7章 職業奉仕の2ページ目、110ページ、「四つのテスト」の複製と使用のところに、「四つのテストの複製は、すべて上記の形式で作成されなければならない」と、即ちその文言を一字一句とも変えてははいけないと強く要請している。

○最後に「手続要覧」は、それほど厳格に守らなければならないものなのか？

ロータリーの憲法である「ロータリー組織規定」即ち・・・国際ロータリー定款、国際ロータリー細則、標準ロータリークラブ定款の3つは、すべてのクラブ・ロータリアンが守らなければならないものだが、「手続要覧」の前半の白いページの部分は国際ロータリー理事会の推奨事項であり、要請事項であるので、絶対に守らなければならないものという訳ではない。

例えば、国際ロータリー会長の年次メッセージは、「ロータリーのプログラム遂行上、最大の重要性を持つものである」「RIテーマは、使用すべき唯一のテーマであつて、他のテーマの使用は控えなければならないということにRI地区とクラブの全役員の注意を喚起する」と、かなり強制的に感じる文言で要請・推奨しているが、これとて《要請》である。

ロータリーの主役は、クラブでありロータリアンである。国際ロータリーは基本的には、あくまでも世界の全クラブの情報媒介機関である。

現実には例えば、今でも「手続要覧」に載せられている「奉仕の実践にかかる決議23-34号」を国際ロータリーが完全に無視していることは、ロータリアン誰もがよく知っていることである。

## 委員会報告

### 木曜会・パークゴルフ会会長 末廣 孝



すでに皆さんにご案内のとおり、6月15日に5クラブ合同親睦ゴルフ大会が開催されます。今回は、千歳中央ライオンズクラブが主催となりますが、毎年参加しておりますので、参

加できる方は事務局まで連絡願います。

## 国際奉仕委員会委員長 五十嵐 宏

4月25日に、皆さんに集めていただいた書き損じはがき145枚を千歳市教育委員会に届けてきましたが、日本ユネスコ協会連盟から感謝状がきておりますので、ご報告いたします。



## 職業奉仕委員会委員長 大澤 雅松



職業奉仕委員会から次週例会のご案内です。

5月24日は夜間通常例会となっておりますが、職業奉仕委員会担当の今村年度最後の例会となっております。夜間例会ですので、一人の方にお話いただくのではなく、何人からの方にお話いただきたいと思っております。

当初、次年度職業奉仕委員会福田委員長にお話を頂こうと考えていましたが、出席していただけないとのことなので、書いていただいたものを配るか読み上げお知らせしたいと思います。それ以外については、テーマが「In Your Life (あなたの人生の中で)」ということで、職業奉仕を皆さんの人生の中でどのように得て、使っていますかというような話を予め考えてきていただき、積極的にご発言いただければと思います。

## 次年度三役活動報告

### 会長エレクト 村田 研一



このたび、次年度会長に就任することになり、責任の重さに身の引き締まる思いがいたします。精一杯頑張りますので、どうぞよろしくお願い致します。

会長方針ですが、佐々木年度の「心ひとつに」から今村年度の「人・地域に思いやる心」、そして私の次年度の会長方針は「向上心・相互扶助・親睦」です。向上心と“心”が入っており、何とか3代“心”が入って継続することができました。

千歳RCの会員は、各専門分野の知識を持ったすばらしい方々の集まりであり、その知識を活かしながら、共に学び相互扶助の精神で、会員それぞれが向上していけるようなクラブにしていきたいと思っております。夜間例会など気楽に会員卓話をしていただければと思います。

高橋都会員が、出席率のあまりよくない方に声かけを行っていましたが、次年度はお互いに声かけ運動を行っていきたくて考えていますので、よろしくお願い致します。

また、出かける時は、ロータリーのバッチを付けて、ロータリアンとしての自覚を持つことが大事だと思いますので、よろしくお願い致します。

次年度は、千歳RC45周年目に当たります。創立記念45周年事業として、「市民の憩いの空間に桜の木を植樹」ふるさと、心、さくらプロジェクトを立ち上げました。清水町のグリーンベルトに、30年以上の桜の木1本を植樹してはどうかということになりました。地区からロータリー財団補助金を頂こうということで、酒井幹事に文書の作成を協力頂き、4月26日に地区にプログラム申込書で70万円の申告をいたしました。

3月17日は、次年度佐々木昭ガバナー補佐が担当するIMを我クラブが担当することになりまして、おもてなしの心をもって取り組んでいきたいと思っております。IM実行委員長を今村現会長にお願いしておりますので、よろしくお願い致します。

また、世界平和フォーラムが、11月にベルリンで、1月にホノルルで、5月17日は広島で開催されます。広島は、日本開催となりますので、是非皆さんにも参加いただきたいと思っております。

次に、次年度から変更になる点ですが、「新世代委員会」が「新世代奉仕委員会」になりました。ローターアクトクラブの定年制についていろいろ議論されまして、30歳で定年ですとロータリークラブに入会する方がほとんどいなのが現状であります。細川ガバナーにも相談し、「30歳代」にすることになりました。

会長エレクト会議で、規模の大きいクラブもCLPに沿った組織図とすることを言われ、変更することになりました。クラブ管理運営委員会、会員増強委員会、広報委員会、奉仕プロジェクト委員会、ロータリー財団委員会という組織図に変更いたしました。

次に年間プログラムですが、7月19日にガバナー公式訪問がありますので、新旧の委員長は6月11日までに委員会報告書を事務局に提出願います。

7月のロータリー親睦活動月間をロータリー親睦推進月間にさせていただきました。7月と5月のは千歳RC独自の月間でして、特に5月は健康が大事だということで健康増進月間といたしました。

また、9月24日と4月4日は、交通安全セーフティコールです。社会参加型ですので、次年度は例会とさせていただきます。

10月14日は、新ひだか町で地区大会が開催されますので、今から予定に入れておいて下さい。10月12日は苫小牧エミナで記念ゴルフ大会が開催されます。

通常例会の昼食の件ですが、賛否両論あると思いますが、元に戻させていただきたいと思っております。夜間移動例会は飲み放題となっておりますが、夜間通常例会はお弁当のみで、瓶ビールは1本500円個人負担となります。

最後に、会員増強にも力をいれていきたいと思っております。曙恒平、佐藤彰二会員、村松PCの3名が残念ながらご逝去され、心よりご冥福をお祈り申し上げます。そして、退会者2名です。沼田次年度幹事は何度も予算案を修正している状況です。しかし、7月からの入会予定者もあり、多くの方にロータリーに入会していただき、ロータリーの輪を広げていきたいと思っております。

また、クラブの中で、変えるべきところは変えて、時代の変化に適応していきたいと思っております。元気のある楽しいロータリークラブを目指します。皆さん、どうかご協力よろしくお願い致します。

## 次年度副委員長 高橋 都

村田次年度会長の熱い思いを、私も皆様に少しでも伝えるべく、会長の後をついていきたいと思っておりますので、どうぞよろしくお願い致します。



## 次年度幹事 沼田 常好



皆さんにご迷惑をかけないように、そして会長を支えていきたいと思っておりますので、皆さんもご協力をお願い申し上げます。村田船を一年間航行できるようにしていきたいと思っております。

年間プログラムの作成の仕方として、村田会長と私の意見が一致したことは、夜間例会を増やしていきたいということでした。夜間例会では、1コインでお酒も飲み、気楽に話せ、楽しく絆を深めていける例会にしていきたいと思っております。

昼食の件ですが、例会場で食事をする形をとらせていただきます。温かい食事を用意することは、ANAホテルの人員上難しく、予め据え付けておく形をとりたいと思っております。経費削減のため、前もって出欠を明確にさせていただきたいので、例会毎にお願いしていくことになるかもしれません。急遽出席された方には、別メニューを用意したいと考えています。

夜間通常例会については、今村年度でも何回か行いましたが、お弁当形式で行い、コーヒーは従来どおりとします。

会報ですが、田中会員と加藤会員が土曜日に苦勞されて会報を作成していただいています。次年度は、ホームページを主体にして、例会場では必要な方のみA4裏表の会報を印刷して配付したいと考えています。内容についても、話をした要点のみ掲載し、写真の編集も大変なことから、四つのテスト、そして会員同士の握手の後、集合写真を撮り掲載したいと考えております。最終的には、この後開催する理事会で決定していきたいと考えています。

プログラムは、配布資料のとおりですが、この後、次年度の理事会を開催し、プログラムおよび組織図について決定していきたいと思っておりますので、次回例会で決定事項を報告いたします。

最後に、ロータリー平和センターから、東ヶ崎潔記念ダイアログハウス建設のの献金について、3カ年分一人で3,000円の依頼がきておりますので、報告だけしておきます。

## 次年度第3回理事会の開催

5月17日の例会終了後、ANAクラウンプラザホテル千歳例会場において、次年度理事11名が出席して、第3回次年度理事会を開催いたしました。

議題としては、(1)プログラム (2)組織 (3)会費の徴収方法 (4)会員名簿資料の提出、について審議され、組織については例会提出資料で決定し、会費は例年とほぼ同様とするが、IMについては千歳で開催のことから全員登録とする、また、会員名簿資料は6

月5日必着とすることが了承された。

その他として、ロータリー情報については、本来であれば毎回例会で行うべきであるが、会員卓話の場合は例会の中で行い、ゲスト卓話の場合は原則としてロータリー情報は行わず、時間が余る場合のみ行うこととし、例会時間を有効に活用し、クラブ活性化に繋げていくこととなった。

また、例会毎に会長、幹事から会員各位にロータリー徽章着用を呼びかけることとした。

・6月6日：「クラブ管理運営委員会」「会員増強委員会」「広報委員会」「ロータリー財団委員会」

・6月7日：「奉仕プロジェクト委員会」

・6月14日：次年度クラブ協議会

(記録：沼田次年度幹事)



## 出席率

今回：59.3% (5月17日=32/54、実数)

確定：49.1% (4月26日=27/55、

うちメーカーキャップ2名)

## ニコニコBOX

### 武石 忠俊 会員

木曜会ゴルフで優勝しました。

### 大澤 雅松 会員

昨日(5/16)の北海道新聞夕刊に息子(早稲田大学グリークラブ部長)の記事が載っていました。8/11のコンサートよろしくお祈りします。

### 高橋 都 会員

60年来の我親友が来まして、同級生10人が集まり、高校3年生を皆で歌い楽しいひと時を過ごしました。末廣さん、中山さん、ありがとうございます。

### 村田 研一 会員

母と女房、姉、妹の5人で韓国に行き、母の日を祝いました。本日は次年度活動報告例会、よろしくお祈りします。

### 沼田 常好 会員

5/12、市町連の総会があり、2期目の市町連会長として決定されました。本日は次年度活動報告例会です。よろしくお祈りします。

### 加藤 正浩 会員

①勤続30年を記念して、4/25から6泊8日で妻とイタリアに行ってきました。

②ご不便とご迷惑をおかけし誠に申し訳ありませんが、今年の夏は節電にご協力頂きますよう、よろしくお祈り致します。

### 秋川 勝文 会員

先日5/11の妻の誕生日にお花をありがとうございます。妻から一言「私のイメージにぴったりのお花をありがとうございます」

### 中山 和朗 会員

櫻井よし子さんの券、お買い上げありがとうございます。お蔭様で110枚売れました。他に買っていただけの方がおりましたら、よろしくお祈りします。

本日のニコニコ集計 8名 合計 15,000円

## スケジュール

5/31 (木) 通常例会 (担当：健康委員会・国際奉仕委員会) 会員卓話「肺の生活習慣病 COPDについて」三上 洋会員

6/7 (木) 早朝例会 (分収造林)  
(担当：環境保全委員会)